

自動車用燃料タンク試験（協定規則第 34 号（車両））

1. 総則

燃料タンク及び配管の燃料漏れ防止の試験の実施にあたっては、「道路運送車両の保安基準の細目を定める告示」（平成 14 年国土交通省告示第 619 号）に定める「協定規則第 34 号の技術的な要件」の規定及び本規定によるものとする。

2. 測定等の取扱い

2.1 試験自動車重量

整数位までとする。

2.2 燃料タンクの容量

タンク毎の容量を「+」の記号を間に入れ記入する。

記入値は小数第1位以下を切り捨て整数位までとする。ただし、容量が10L未満のものにあつては小数第2位以下を切り捨て小数第1位までとする。

2.3 衝突速度

小数第2位以下を切り捨て、小数第1位までとする。

2.4 中心ずれ

1mm 単位の整数位までとする。

2.5 代用液体の性状

小数第 2 位を四捨五入し、小数第 1 位までとする。

2.6 燃料漏れ量

小数第 1 位を四捨五入し、整数位までとする。

3. 試験記録及び成績

試験記録及び成績は、該当する付表の様式に記入する。

なお、付表の様式は日本語又は英語のどちらか一方とすることができる。

3.1 当該試験時において該当しない箇所には斜線を引くこと。

3.2 記入欄は、順序配列を変えない範囲で伸縮することができ、必要に応じて追加してもよい。

付表

Attached Table

自動車用燃料タンク試験の試験記録及び成績 (車両)
 Fuel Leakage Test Collision Test Record Form (Vehicle)
 協定規則第34号

Regulation No. 34 of the 1958 Agreement of the United Nations Economic Commission for Europe

試験期日 : 年 月 日 試験担当者 :
 Test date : Y M D Tested by :
 試験場所 :
 Test site :

1. 試験自動車

Test Vehicle

車名

Make :

型式

Type :

類別

Variant :

車台番号

Chassis No. :

原動機の型式

内燃機関

Type of Engine Internal combustion engine :

電動機

Motor :

燃料の種類

Kind of fuel :

燃料タンクの容量

Capacity of fuel tank :

L

試験自動車重量

Test vehicle weight :

kg

改訂番号

Series No. :

補足改訂番号

Supplement No. :

附則4 後面衝突試験

Annex4 Rear-end collision test

衝突速度

Collision speed

50±2km/h :

km/h

中心ずれ量

Deviation

≤300mm :

mm

使用した代用液体

Substitute fluid used

名称

Nomenclature :

粘性

Viscosity :

比重

Specific gravity :

要件(Requirements)		適合性
Paragraph	Contents	Conformity
9.2.	衝突後に燃料設備から継続的に液体が漏れる場合、漏れ率は、30 g/分を超えないものとする。燃料設備から出た液体が他のシステムの液体と混ざってしまう場合に、これらの液体を容易に分離及び識別することができないときは、全ての回収された液体によって継続的な漏出量を評価するものとする。 If there is continuous leakage in the fuel installation after the collision, the rate-of leakage shall not exceed 30 g/min; if the liquid from the fuel installation mixes with liquids from the other systems, and if the several liquids cannot be easily separated and identified, the continuous leakage shall be evaluated from all the fluids collected	適 / 否 Pass / Fail
9.3.	燃料の燃焼による火災が起こらないものとする。 No fire maintained by the fuel shall occur.	適 / 否 Pass / Fail
9.4.	衝突中、衝突後にバッテリーはその固定具によって所定位置に保持されるものとする。 During and after the impacts, the battery shall be kept in position by its securing device.	適 / 否 Pass / Fail

燃料漏れが有る場合には、次表に必要事項を記入すること

If fuel leakage should occur, make necessary entries in the table below.

燃料漏れ箇所 Fuel leaking point	合計漏れ量 (g) total Amount of leakage	測定時間 (min)	基準値 ≤30 g/min
1			
2	g	min	g/min

燃料系の概略説明図(燃料漏れ箇所があった場合のみ記入すること。)

Brief description diagram of fuel system (This entry is required only for cases where fuel leakage occurs.)

説明図

8. 液体燃料タンクの取付に関する要件

Requirements for the installation of liquid fuel tanks

要件(Requirements)		適合性
Paragraph	Contents	Conformity
8.1.2.	<p>燃料設備の構成部品は、地上の障害物に接触する恐れに備えてフレーム又は車体の部品によって適切な保護がなされているものとする。 このような保護は、車両の下の当該構成部品が、その前方にあるフレーム又は車体の部品よりも地面から離れた位置にある場合には、不要とする。</p> <p>The components of the fuel installation shall be adequately protected by parts of the frame or bodywork against contact with possible obstacles on the ground. Such protection shall not be required if the components beneath the vehicle are further from the ground than the part of the frame or bodywork in front of them.</p>	<p>適 / 否 Pass / Fail 該当無し N/A</p>
8.1.3.	<p>燃料設備のパイプ及びその他一切の部品は、車両上で可能な限り最大に保護された位置に収容するものとする。ねじれや屈曲及び車両の構造又は駆動装置の振動によって、燃料設備の構成部品が摩擦、圧縮又はその他の異常な応力にさらされないものとする。</p> <p>The pipes and all other parts of the fuel installation shall be accommodated on the vehicle at sites protected to the fullest possible extent. Twisting and bending movements, and vibrations of the vehicle's structure or drive unit, shall not subject the components of the fuel installation to friction, compression or any other abnormal stress.</p>	<p>適 / 否 Pass / Fail</p>
8.1.4.	<p>燃料設備の構成部品の剛体部品とたわみ性又は柔軟性のあるパイプとの接続は、ねじれや屈曲及び車両の構造又は駆動装置の振動にかかわらず、様々な車両使用条件においても漏れが生じないような設計及び構造であるものとする。</p> <p>The connections of pliable or flexible pipes with rigid parts of components of the fuel installation shall be so designed and constructed as to remain leak-proof under the various conditions of use of the vehicle, despite twisting and bending movements and despite vibrations of the vehicle's structure or drive unit.</p>	<p>適 / 否 Pass / Fail</p>
8.1.5.	<p>給油口が車両の側面にある場合、給油キャップは、閉じたときに車体の隣接面よりも突出しないものとする。</p> <p>If the filler hole is situated on the side of the vehicle, the filler cap shall not, when closed, project beyond the adjacent surfaces of the bodywork.</p>	<p>適 / 否 Pass / Fail</p>
8.2.1.	<p>電線は、中空の構成部品の中に収容されたものを除き、当該電線が接続されるところの近くの車両の構造又は壁又は仕切りに固定するものとする。電線が壁又は仕切りを貫通するポイントは、絶縁が切断されることのないように十分に保護されるものとする。</p> <p>Electric wires other than wires accommodated in hollow components shall be attached to the vehicle's structure or walls or partitions near which they lead. The points at which they pass through walls or partitions shall be satisfactorily protected to prevent cutting of the insulation.</p>	<p>適 / 否 Pass / Fail</p>
8.2.2.	<p>電気装置は、その構成部品がさらされる腐食現象に耐えることができるような設計、構造及び取付けを行うものとする。</p> <p>The electrical installation shall be so designed, constructed and fitted that its components are able to resist the corrosion phenomena to which they are exposed.</p>	<p>適 / 否 Pass / Fail</p>

備考

Remarks
